

Agreement on State Procurement N2410/01

Tbilisi

October 24th, 2019

Georgian National Communications Commission (hereinafter the Purchaser), represented by its Acting Chairman Mr. Merab Katamadze, on the one hand, and, Ernst & Young spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Business Advisory sp.k, on the other hand, represented by its partner Jarosław Wajer, on the basis of the Law on State Procurement and the Tender Proposal offered by the Service Provider as a result of conducting the Electronic Tender NAT190017863 conclude the present Agreement on the following:

1. Definition of terms used in the agreement

1.1. "Agreement on State Procurement" (hereinafter the Agreement) - the present Agreement made between the Purchaser and the Service Provider, signed by the parties, with all enclosed documentation and additionally with all documents referenced herein.

1.2. "Value of the Agreement" -total amount to be paid by the Purchaser to the Service Provider for full and accurate fulfillment of contractual obligations;

1.3. "Day", "Week", "Month"- calendar day, week, month;

1.4. "Purchaser" – organization implementing the procurement on the basis of the state procurement contract ;

1.5. "Service Provider" – provider of services in the scope of this agreement;

1.6. "Services" – subject of the agreement as specified in Article 2 therein.

1.7. "Technical assignment" – Technical assignment of the Tender Document is the integral part of this agreement.

**სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ
ხელშეკრულება N2410/01**

ქ. თბილისი

24 ოქტომბერი, 2019წელი

ერთის მხრივ, სსიპ „საქართველოს კომუნიკაციების ეროვნული კომისია“ (შემდგომში „შემსყიდველი“) წარმოდგენილი მისი თავმჯდომარის მოვალეობის შემსრულებლის მერაბ ქათამაძის სახით, და მეორეს მხრივ, ერნსტ ენდ იანგ ბიზნეს ედვაიზორი სპოლკა კომანდიტოვა (შემდგომში „მიმწოდებელი“), წარმოდგენილი პარტნიორის იაროსლავ ვაიერის სახით, „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ საქართველოს“ კანონისა და NAT190017863 ელექტრონული ტენდერის ჩატარების შედეგად, დებენ სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულებას შემდეგზე:

1. ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინთა განმარტებები

1.1. „ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ“ (შემდგომში „ხელშეკრულება“) – „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის საფუძველზე შემსყიდველსა და მიმწოდებელს შორის დადებული წინამდებარე ხელშეკრულება, რომელიც ხელმოწერილია მხარეთა მიერ, მასზე თანდართული ყველა დოკუმენტით, დამატებით და ასევე ყველა დოკუმენტაციით, რომლებზეც ხელშეკრულებაში არის მინიშნებული.

1.2. „ხელშეკრულების ღირებულება“ - საერთო თანხა, რომელიც უნდა გადაიხადოს შემსყიდველმა მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრული და ზედმიწევნით შესრულებისათვის.

1.3. „დღე“, „კვირა“, „თვე“ - კალენდარული დღე, კვირა, თვე.

1.4. „შემსყიდველი“ – ორგანიზაცია, რომელიც ახორციელებს შესყიდვის ობიექტის შესყიდვას სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულების შესაბამისად.

1.5. „მიმწოდებელი“ – პირი, რომელიც შემსყიდველს აწვდის შესყიდვის ობიექტს სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულების შესაბამისად.

1.6. „შესყიდვის ობიექტი“ – ხელშეკრულების მე-2 მუხლით გათვალისწინებული მომსახურება.

2. Subject of the Agreement

2.1. consultancy service –Valuation of Spectrum in 700/800/1800/1400/2100/2600/3400-3800 MHzMhz bands(CPV 79300000).

2.2. Description of services provided by the agreement are given in the Technical Assignment of the Tender Document.

3. Value of the Agreement

3.1.Total value of the Agreement shall amount to 194000 GEL, excluding VAT. Supplier has to provide the document claiming its non residency.

3.2. Total value of the Agreement shall include all costs of the Service Provider related to the services under this Agreement and all taxes payable under the Georgian legislation.

3.3. Supplier is non resident of Georgia.

4. Form and terms of payment

4.1. Payment to the Service provider shall be made by bank transfer. Payment will be made in Euros equivalent amount of Gel indicated in the contract, according to exchange rate by the day of signing acceptance act and invoice date (invoice shall be issued by supplier for the day acceptance act), according to national bank of Georgia (www.nbg.gov.ge).

4.2. Payment to the Service Provider shall be made on the basis of a final Act of Acceptance upon full completion of services under this Agreement and submission of an appropriate invoice (which should be provided by the service provider signing the invoice). Payment shall be made within 10 w/days after sign of act of acceptance;

1.7. „ტექნიკური დავალება“ – სატენდერო დოკუმენტაციის ტექნიკური დავალება, წარმოადგენს ამ ხელშეკრულების განუყოფელი ნაწილი.

2. ხელშეკრულების საგანი

2.1 საკონსულტაციო მომსახურება 700/800/1800/1400/2100/2600/3400-3800 MHzმჰც დიაპაზონებში არსებული სიხშირული რესურსის ღირებულების განსაზღვრის მიზნით (CPV 79300000).

2.2. ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მომსახურების აღწერა მოცემულია სატენდერო დოკუმენტაციაში.

3. ხელშეკრულების ღირებულება

3.1. ხელშეკრულების ჯამური ღირებულება შეადგენს 194000 (ასოთხმოცდათოთხმეტი ათასი) ლარს, დღგ-ს გარეშე. მიმწოდებელი ვალდებულია წარმოადგინოს ცნობა არარეზიდენტობის შესახებ.

3.2. ხელშეკრულების ჯამური ღირებულება მოიცავს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მომსახურების შესრულებასთან დაკავშირებულ ყველა ხარჯს და საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ გადასახადებს.

3.3. მიმწოდებელი არის უცხო ქვეყნის საწარმო - საქართველოს არარეზიდენტი.

4. ანგარიშსწორების ფორმა და ვადები

4.1. შემსყიდველი მიმწოდებელთან ანგარიშსწორებას ახორციელებს უნაღდო ანგარიშსწორების ფორმით.

ანგარიშსწორება განხორციელდება ევროში ხელშეკრულებაში მითითებული ლარის შესაბამისად, მიღება ჩაბარების დღისათვის და ინვოისის გამოწერის (რომლის გამოგზავნაც უნდა უზრუნველყოს მიმწოდებელმა მიღება ჩაბარების გაფორმების დღისათვის) დღისათვის არსებული ეროვნული ბანკის კურსის თანახმად (www.nbg.gov.ge).

4.2. მიმწოდებელთან ანგარიშსწორება იწარმოებს გაწეული მომსახურების მიღების თაობაზე მიღება-ჩაბარების აქტის შემსყიდველის მხრიდან ხელმოწერიდან და შესაბამისი ინვოისის მიღებიდან (რომლის გამოგზავნაც უნდა უზრუნველყოს

4.3. Bank requisites of Supplier are the following:

HSBC Bank Polska S.A.

HSBCPLPW

PL91128000030181000061217509

5. Rule of service delivery-acceptance

5.1 After full completion of services the Service Provider shall submit to the Purchaser the Act of Acceptance.

5.2. Services shall be deemed fully completed as of the date of signing the final Act of Acceptance.

5.3. Person Authorized for signing the Act of Acceptance on behalf of the Purchaser is Ketevan Rekhviashvili Head of Market analyses and strategy development department is . In case of her absence, person authorized for signing the act is Ekaterine Kakhidze, Chief specialist, Market analyses and strategy development department.

6. conditions of service provision

6.1. The duration of the project is 6 weeks. If needed this 6 week term may be prolonged for 1 week, if the service provider's delay is caused by the action / omission of the Purchaser or a third party. The final deliverables should be handed over not later than at the end of the sixth week after signing the respective agreement (In case of prolongation at the end of the seventh week). The place of provision of services shall be:

a) The place of provision of the services may be the territory / office of the winning company;

b) Service Provider is required to work with GNCC staff permanently by means of e-mails and conference calls;

c) During the project at least three face to face Meetings shall be held with GNCC staff at GNCC office in Georgia:

- Preparatory Meeting (at the beginning of the project)
- meeting with GNCC staff to agree on main parameters

მიმწოდებელმა მიღება ჩაბარების გაფორმების დღისათვის) 10 სამუშაო დღის ვადაში.

4.3. მიმწოდებელთან ანგარიშსწორება იწარმოებს შემდეგ რეკვიზიტებზე:

HSBC Bank Polska S.A.

HSBCPLPW

PL91128000030181000061217509

5. მიღება-ჩაბარების წესი

5.1. მომსახურების სრულად განხორციელების შემდეგ მიმწოდებელი შემსყიდველს წარუდგენს მიღება-ჩაბარების აქტს.

5.2. მომსახურების გაწევა დასრულებულად ჩაითვლება მიღება-ჩაბარების აქტის მხარეთა მიერ ხელმოწერის დღიდან.

5.3. შემსყიდველის მხრიდან მიღება-ჩაბარების აქტის ხელმოწერაზე უფლებამოსილია ბაზრის ანალიზისა და სტრატეგიული განვითარების დეპარტამენტის უფროსი ქეთევან რეხვიაშვილი, ხოლო მისი არყოფნის შემთხვევაში - ეკატერინე კახიძე, ბაზრის ანალიზისა და სტრატეგიული განვითარების დეპარტამენტის მთავარი სპეციალისტი

6. მომსახურების გაწევის პირობები

6.1. პროექტის ხანგრძლივობა განისაზღვრა 6 კვირის ვადით. საჭიროების შემთხვევაში აღნიშნული 6 კვირიანი ვადა შესაძლებელია გახანგრძლივდეს 1 კვირით, თუ მიმწოდებლის შეფერხება გამოწვეულია შემსყიდველის ან მესამე პირის ქმედებით/უმოქმედობით. საბოლოო შედეგების წარდგენა/გადაცემა უნდა განხორციელდეს ხელშეკრულების ხელმოწერიდან არა უგვიანეს მე-6 კვირის (ვადის გახანგრძლივების შემთხვევაში მე-7 კვირის) ბოლოს.

ა) მომსახურების გაწევის ადგილი შესაძლებელია იყოს ტენდერში გამარჯვებული კომპანიის ტერიტორია/ოფისი;

ბ) მიმწოდებელი ვალდებულია მუდმივად იმუშაოს კომისიის შესაბამის თანამშრომლებთან ელ-ფოსტისა და საკონფერენციო ზარების მეშვეობით;

გ) პროექტის განმავლობაში უნდა ჩატარდეს მინიმუმ სამი ერთობლივი (პირისპირ) შეხვედრა კომისიის თანამშრომლებთან ერთად, კომისიის ოფისში;

and assumptions to be used for business modeling and benchmarking;

- Interim Meeting (at the middle of the project) - meeting with GNCC staff to discuss preliminary results of the assignment;
- Final Meeting (at the end of the project) - meeting with GNCC staff and market players to present final results of the assignment.

d) Exact dates of the meetings to be agreed with Service Provider.

6.2. The team of experts responsible for this service providing are presented by Supplier in Technical documentation.

7. Rights and responsibilities of the parties

7.1. The Purchaser shall have the right:

- a) to perform at any time inspection of work and quality of the work to be performed by the Service Provider; Even after signing of service acceptance act and payment of service price from purchaser, but no later than during 6 month after service acceptance act date.
- b) to request necessary documents from the Service Provider before completion of services.

7.2. The Purchaser shall be responsible:

- a) to reimburse the cost of services rendered by the Service Provider in accordance with the terms and conditions of this Agreement;
- b) to designate a representative to supervise the working process, and provide appropriate information and consultations to the Service Provider, if required.

7.3. The Service Provider shall be entitled to request from the Purchaser reimbursement of services in accordance with the terms and conditions of the Agreement.

7.4. The Service Provider shall be responsible:

- a) to provide services of adequate quality and in full volume within the term specified in paragraphs 6.1 of the Agreement;

გ.ა) მოსამზადებელი შეხვედრა (პროექტის საწყის ეტაპზე) - რომლის ფარგლებშიც განხორციელდება კომისიის შესაბამის თანამშრომლებთან ერთად იმ ძირითად პარამეტრებსა და დაშვებებზე შეთანხმება, რომელიც გამოყენებულ იქნება ბიზნეს მოდელირებასა და ბენჩმარკინგში;

გ.ბ) შუალედური შეხვედრა (პროექტის მიმდინარეობის შუალედურ ეტაპზე) - რომლის ფარგლებშიც განხორციელდება შესრულებული სამუშაოს წინაწარი შედეგების განხილვა კომისიის შესაბამის თანამშრომლებთან ერთად;

გ.დ) საბოლოო შეხვედრა (პროექტის დასრულების ეტაპზე) - შეხვედრა კომისიის თანამშრომლებთან და ბაზრის მონაწილეებთან საბოლოო შედეგების წარდგენის მიზნით.

დ) შეხვედრების დაზუსტებული განრიგი შეთანხმდება ტენდერში გამარჯვებულთან.

6.2. ექსპერტთა ჯგუფი, რომლებიც ჩართული იქნებიან ამ ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მომსახურების განხორციელებაში, წაროდგენილნი არიან მიმწოდებლის ტექნიკურ დოკუმენტაციაში.

7. მხარეთა უფლება-მოვალეობანი

7.1. შემსყიდველი უფლებამოსილია:

ა) ნებისმიერ დროს განახორციელოს მიმწოდებლის მიერ ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებისა და ხარისხის ინსპექტირება.

ბ) მომსახურების გაწევის დასრულებამდე გამოითხოვოს მიმწოდებლისაგან მისთვის საჭირო დოკუმენტაცია.

7.2. შემსყიდველი ვალდებულია:

- ა) უზრუნველყოს მიმწოდებლის მომსახურების ღირებულების ანაზღაურება ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვადებისა და პირობების დაცვით;
- ბ) უზრუნველყოს წარმომადგენლის გამოყოფა, რომელიც ზედამხედველობას გაუწევს პროცესს და საჭიროების შემთხვევაში, მიმწოდებელს გაუწევს შესაბამის კონსულტაციას.

7.3. მიმწოდებელი უფლებამოსილია:

ა) მოსთხოვოს შემსყიდველს მომსახურების ღირებულების ანაზღაურება ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვადებისა და პირობების დაცვით.

7.4. მიმწოდებელი ვალდებულია:

ა) გასწიოს მომსახურება სათანადო ხარისხითა და სრული მოცულობით, იმ ვადაში, რომელიც მითითებულია ხელშეკრულების - 6.1 პუნქტში;

b) to ensure provision of services in accordance with the Technical Assignment;

c) to ensure confidentiality of documentation handed over to him by the Commission, prior to obtaining written consent to disclose documents by the Commission;

d) to submit to the Purchaser final work (report) in electronic format after full completion of services.

E) In case of concerns, claims and/or some discrepancies detected in evaluation report from stakeholders towards to methodology, calculation and or principles of service supplier is obliged to address such problem and report stockholders and give explanation distantly and organize at least one face to face meeting in Georgia if necessary. The same experts should be represented at discussion, who drafted calculation and final report to GNCC.

D) any discrepancies and/or nonconformance in report with tender and contract terms supplier is obliged to fix the report in reasonable time without any expenditure from purchaser's side. this obligation remains in force during 6 month after contract expire date.

8. Inspection of contractual obligations

8.1 Inspection of contractual obligations of the Service Provider shall be carried out by Ketevan Rekhviashvili Head of Market analyses an strategy development department, whose non conflict in interests is staten on the Tender stage „choosing/valuation”.

8.2. Inspection shall mean- control of terms and conditions of the work of the Service Provider, as well as the quality of rendered services.

8.3. All costs related to elimination of any identified faults or inconsistencies shall be born by the Service Provider as prescribed by the Georgian legislation.

9. Penalty for non fulfillment

9.1. In the event of delay in the fulfillment of contractual obligations the party will be charged with a penalty in the amount of 0,1% of the value of unfulfilled obligation for each day of delay.

ბ) უზრუნველყოს მომსახურების გაწევა ტექნიკური დავალების შესაბამისად;

გ) უზრუნველყოს შემსყიდველის მიერ მისთვის გადაცემული დოკუმენტაციის კონფიდენციალურობის დაცვა შემსყიდველისგან დოკუმენტების გასაჯაროებაზე წერილობითი თანხმობის მიღებამდე.

დ) შემსყიდველს საკუთრებაში გადასცეს შესრულებული სამუშაოს ელექტრონული ვარიანტი.

ე) დაინტერესებული პირების მხრიდან პრეტენზიის გამოთქმის ან და ნაკლოვანებების აღმოჩენის შემთხვევაში უზრუნველყოს გაანგარიშების მეთოდოლოგიისა და პრინციპების ახსნა განმარტება, როგორც დისტანციურად ასევე უკიდურესი მოთხოვნის შემთხვევაში ადგილზე ვიზიტით 1 ჯერ მაინც. მიმწოდებლის ხარჯით მივლენილ უნდა იქნენ ის ექპერტები რომლებმაც უშუალოდ შეასრულეს კონსულტაციის გაწევა.

ვ) უზრუნველყოს ნაკლის გამოსწორება და ხარვეზის აღმოფხვრა გონივრულ ვადაში საკუთარი ხარჯებით შემსყიდველისთვის ყოველგვარი დამატებითი ხარჯების გარეშე. აღნიშნული ვალდებულება გრძელდება ხელშეკრულების მოქმედების ვადის გასვლის შემდეგაც 6 თვის ვადით.

8. ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულების ინსპექტირება

8.1. ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესრულების ინსპექტირებას განახორციელებს შემსყიდველის ბაზრის ანალიზისა და სტრატეგიული განვითარების დეპარტამენტის უფროსი ქეთევან რეხვიაშვილი., რომლის ინტერესთა კონფლიქტის არარსებობა დადგენილია ტენდერის ეტაპზე შერჩევა/შეფასება.

8.2. ინსპექტირება გულისხმობს მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულების პირობების შესრულების, აგრეთვე გაწეული მომსახურების ხარისხის კონტროლს.

8.3. ყველა გამოვლენილი ხარვეზის ან ნაკლის აღმოფხვრასთან დაკავშირებული ხარჯების ანაზღაურება ეკისრება მიმწოდებელს საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით.

9. პირგასამტეხლო ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობისათვის

9.1. ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულების შესრულების ვადის გადაცილების შემთხვევაში, მხარეებს დაეკისრებათ პირგასამტეხლო ყოველ

9.2. If the total amount of the imposed penalty exceeds 5 (five) percent of the total value of this Agreement, the Purchaser shall have the right to terminate the Agreement and request from the Service Provider reimbursement of the penalty amount due for the date of termination of this Agreement..

9.3. Payment of the penalty shall not relieve the party from fulfillment of his principal obligations.

9.4 purchaser is authorized to set off the penalty amount from the service fee payable to the supplier.

10. Amendment and termination of the Agreement

10.1. Any ammendment or addition to this Agreement shall be made only in a written form upon mutual agreement of the parties.

10.2. Changing of the terms and conditions of this Agreement, including the price, is inadmissible, if these changes cause increase in the price of the total value of the Agreement or are worsening the conditions for the Purchaser, except in cases provided for by Article 398 of the Civil Code of Georgia. The terms and conditions of the Agreement may be revised in accordance with the procedure established by the Georgian legislation.

10.3. If circumstances specified by Article 398 of the Civil Code of Georgia should occur, increase in the total value of the Agreement for more than 10(ten) percent shall be inadmissible.

10.4. If any of the parties fails to fulfill the terms and conditions of this Agreement, other party shall be entitled to make the decision on termination of the Agreement unilaterally.

10.5. The party shall be responsible to notify the other party in written or through electronic communication means about the decision made under paragraph 10.4 above no less than 5 calendar days earlier.

10.6. The Agreement may be terminated also at the parties' discretion based on mutual agreement.

ვადაგადაცილებულ დღეზე შეუსრულებელი ვალდებულების ღირებულების 0,1%-ის ოდენობით.

9.2. იმ შემთხვევაში, თუ დაკისრებული პირგასამტეხლოს ჯამური თანხა გადააჭარბებს ხელშეკრულების ჯამური ღირებულების 5 (ხუთი) პროცენტს, შემსყიდველი იტოვებს უფლებას შეწყვიტოს ხელშეკრულება და მოსთხოვოს მიმწოდებელს ხელშეკრულების შეწყვეტის მომენტისთვის გადასახდელი პირგასამტეხლოს ანაზღაურება.

9.3. პირგასამტეხლოს გადახდა არ ათავისუფლებს მხარეს ძირითადი ვალდებულებების შესრულებისაგან.

9.4 შემსყიდველი უფლებამოსილია განახორციელოს საბოლოოდ გადასახდელი თანხიდან პირგასამტეხლოს ოდენობის გამოქვითვა.

10. ხელშეკრულებაში ცვლილების შეტანა და ხელშეკრულების შეწყვეტა

10.1. ხელშეკრულებაში ნებისმიერი ცვლილების, დამატების შეტანა შესაძლებელია მხოლოდ წერილობითი ფორმით, მხარეთა შეთანხმების საფუძველზე.

10.2. ხელშეკრულების პირობების, მათ შორის, ფასის შეცვლა დაუშვებელია, თუ ამ ცვლილებების შედეგად იზრდება ხელშეკრულების ჯამური ღირებულება ან უარესდება ხელშეკრულების პირობები შემსყიდველისთვის, გარდა საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული შემთხვევებისა. ხელშეკრულების პირობების გადასინჯვა ხორციელდება საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით.

10.3. საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული გარემოებების დადგომის შემთხვევაში, ხელშეკრულების ჯამური ღირებულების გაზრდა დაუშვებელია ხელშეკრულების ღირებულების 10%-ზე მეტი ოდენობით.

10.4. ხელშეკრულების ერთ-ერთი მხარის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობის შემთხვევაში მეორე მხარე უფლებამოსილია ცალმხრივად მიიღოს გადაწყვეტილება ხელშეკრულების შეწყვეტის შესახებ.

10.5. მხარე ვალდებულია 10.4 პუნქტით გათვალისწინებულ გადაწყვეტილების მიღების განზრახვის შესახებ არანაკლებ 5 კალენდარული

11. Force-majeure

11.1 The parties shall be released from responsibility for nonfulfillment of contractual obligations if this is caused by effects of force-majeure. If such circumstances should occur, the party shall be responsible to notify the other party about the impossibility of fulfillment of assumed responsibilities.

11.2 If any of the parties cannot perform his obligations under this Agreement due to the force-majeure conditions, the party shall be responsible to notify the other party immediately (but not later than the next calendar day) about the occurrence and/or completion of such circumstances, otherwise the relevant party shall not be relieved from assumed responsibilities.

11.3 Responsibilities and obligations of the parties shall be resumed upon completion of the effect of force-majeure circumstances.

12. Resolution of disputes and Tender privilege

a) All disputes that may arise during the validity term of this Agreement shall be resolved by mutual agreement between the parties. If the agreement cannot be reached, the parties may appeal to the court for resolution of disputes in accordance with the effective legislation of Georgia.

b) In case of conflict between tender documentation and contract terms NAT190017863 tender documentation shall prevail.

დღით ადრე წერილობით ან კომუნიკაციის ელექტრონული საშუალებების გამოყენებით შეატყობინოს მეორე მხარეს.

10.6. ხელშეკრულება ასევე შეიძლება შეწყდეს მხარეთა ინიციატივით, ურთიერთშეთანხმების საფუძველზე.

11. დაუძლეველი ძალა

11.1 მხარეები თავისუფლდებიან ხელშეკრულებით განსაზღვრული ვალდებულებების შეუსრულებლობით გამოწვეული პასუხისმგებლობისაგან, თუ აღნიშნული გამოწვეულია დაუძლეველი ძალის ზეგავლენით. აღნიშნულის არსებობის შემთხვევაში, მხარე ვალდებულია აცნობოს მეორე მხარეს ნაკისრი ვალდებულებების შესრულების შეუძლებლობის შესახებ.

11.2 თუ ერთ-ერთი მხარე დაუძლეველი ძალის გამო ვერ ასრულებს ნაკისრ ვალდებულებებს, იგი ვალდებულია დაუყოვნებლივ, მაგრამ არაუგვიანეს მომდევნო კალენდარული დღისა აცნობოს მეორე მხარეს მათი დადგომის ან/და დასრულების შესახებ. წინააღმდეგ შემთხვევაში, შესაბამისი მხარე არ გათავისუფლდება ნაკისრი ვალდებულებებისაგან;

11.3 მხარეთა პასუხისმგებლობა და ვალდებულებები განახლდება დაუძლეველი ძალის მოქმედების დასრულებისთანავე.

12. დავები და მათი გადაწყვეტის წესი და სატენდერო პირობების უპირატესობა

ა) ხელშეკრულების მოქმედების პერიოდში წამოჭრილი ყველა დავა გადაიჭრება ურთიერთშეთანხმების გზით. შეთანხმების მიუღწევლობის შემთხვევაში, დავის გადასაწყვეტად მხარეები უფლებამოსილი არიან მიმართონ სასამართლოს საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად.

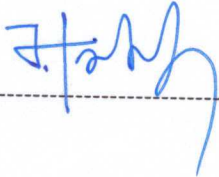
ბ) NAT190017863 ელექტრონული ტენდერის სატენდერო დოკუმენტაციასა და წინამდებარე ხელშეკრულებას შორის შეუსაბამოების (ასევე პირობებს შორის კონფლიქტის შემთხვევაში) შემთხვევაში უპირატესობა უნდა მიენიჭოს სატენდერო დოკუმენტაციას.

13. Validity of the Agreement and ruling language

a) The Agreement shall come into force on the above indicated date and shall remain in effect through May 1st, 2020

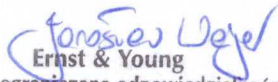
b) contract is awarded in two different languages (Georgia and English) Georgian version has supreme juridical power.

Purchaser:



Service Provider:

Jarosław Wajer
PARTNER / PEŁNOMOCNIK


Ernst & Young
spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Business Advisory spółka komandytowa

13. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა და ენა

ა) ხელშეკრულება ძალაში შედის ხელშეკრულების თავში მითითებული თარიღიდან და მოქმედებს 2020 წლის 1 მაისის ჩათვლით.

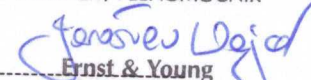
ბ) ხელშეკრულებ დადებულია 2 ენაზე (ქართულად და ინგლისურად). უპირატესობა ენიჭება ქართულ ვარიანტს

მომსყიდველი:



მიმწოდებელი:

Jarosław Wajer
PARTNER / PEŁNOMOCNIK


Ernst & Young
spółka z ograniczoną odpowiedzialnością
Business Advisory spółka komandytowa

